

**Б 65. Грамота № 240** (стратигр. 60-е гг. XII – 1 четв. XIII в., внестратигр. 2 пол. XII в.; Нерев. И)

ж (в)[ъ]нѣга со братьєю ꙗꙗ гривьнѣ ꙗ дражь  
 ниць :в: гривьнѣ ꙗ пьсана гривьна ꙗ коꙗ  
 [лѡ]- - - (гри)[в]ьна ꙗ

Это долговогой список. Он разграфлен ломаными линиями (от которых здесь воспроизведены только вертикали) на разделы, соответствующие отдельным должникам. Среди должников названы, в частности, *Дражьничичи* (дети человека по имени *Дражьничъ*, ср. \**dražiti* ‘дразнить’, ‘раздражать’ — ЭССЯ, 5: 104) и *Пьсань*. Имя еще одного должника — по-видимому, *Вьнѣгъ* (см. об этом имени А 4). Имя последнего должника начиналось на *Коло...* (или, может быть, *Ком...*).

Графика: 1) ъ → ъ/о, ъ станд., ꙗ станд.; 2) ж (начальн.), е.

Редуцир.: I — *Дражьничъ*, *гривьна* (2×), *-ѣ* (2×), *ж Пьсана*; вероятно, сюда же ж (в)[ъ]нѣга.

Морфология: *-ѣ* в 3 *гривьнѣ*.

**Б 66. Грамота № 237** (стратигр. 60-е гг. XII – 1 четв. XIII в. [предпочт. не позднее 1170-х гг.], Нерев. И)

ѡ въриса къ стани[л]ѣ и къ жи[рошь се] мьне въ[лоца] въ в[а]ю | ...

Перевод: ‘От Бориса к Станиле и Жирше (или: Жироше). Вот за вас двоих таскают (подразумевается: в суд) меня ...’

Использование полноударного *мѣне*, а не энклитического *ма* показывает, что слово ‘меня’ автор подчеркнул: ‘не вас, а меня’ (§ 4.12).

Графика: 1) ѡ = о (или, может быть, о → о/ѡ), е → е/ѡ, ꙗ → ѡ; 2) и.

Редуцир.: надежных примеров нет; написание *Жи[рошь]* может заменять ⟨*Жиришѣ*⟩ или ⟨*Жиришѣ*⟩.

Морфология: ⟨*-ѣ*⟩ в Д. ед. къ *Жи[рошь]*, отсутствие *-тъ* в 3 мн. презенса въ[лоца] ⟨*волоча*⟩. Отметим местоимение 2-го лица двойств. числа: *въ в[а]ю* (падеж из контекста устанавливается неоднозначно: М. или В.); см. также выше о В. *мьне* ⟨*мене*⟩.

Относительно *волочити* в значении ‘таскать по судебным инстанциям’ см. Попр.–IX. Предлог *въ* после ⟨*волоча*⟩ выступает в значении ‘из-за’ (§ 4.8 и Изуч. яз., § 80).

**Б 67. Письма к Нажиру — грамоты № 235 и 233** (Нерев.)

**№ 235** (стратигр. 60-е – 70-е гг. XII в., Нерев. Д)

+ отъ сѣдише : къ нажирѣ : се жадъке пославѣ : абеꙗ  
 тника дова : и пограбиа ма : въ братни долгъ  
 а а [не п]орѣцене : жадкъ : а възборони емоу  
 оти не п[орс]е на ма опас[а] ...  
 едѣ в... (| ...)

Перевод: ‘От Судиши к Нажиру. Вот Жадко послал двух судебных исполнителей, и они ограбили меня за братний долг. А я не поручитель [за брата] перед Жадком.’

Запрети же ему, пусть не посылает на меня стражу ... Еду (или: поеду) в ... (вероятно, в город, т. е. в Новгород)'.  
 В грамоте отразилась акция “рубеза” (конфискации имущества за долг другого лица); называя эту акцию глаголом *пограбити*, Судиша показывает Нажиру, что считает ее незаконной (подробнее см. Лингв., § 76). О реконструкции *а* [не *п*]орѣцене, отличающей нынешнее чтение данной грамоты от прежнего, см. Попр.–IX.

Фигура Жадка, известного также по грамоте № 239, “сцепляет” письма к Нажиру с комплексом писем, связанных с Иванком и Гюргием (Б 70).

Графика: 1) ѣ → ѣ/о (надежный пример *о* вместо ѣ — только *дова*; относительно *долзь* см. ниже); <ѣ> — только в [п]орѣцене <-чьне>; ѣ → е/ь (1/1); 2) ѣ/оу (5/1), е, и.

Редуцир.: I — *дова*, [п]орѣцене <-чьне>, *Жадъке*, *възборони*; II — *пославъ*, [п]осл[е], *абетника*, *братни*, *Жадкѣ*. Отметим прямое варьирование: *Жадъке* – *Жадкѣ*. Плавные: *долзь* <-ѣѣ>. Конец слова: сохранение *-и* в *оти*.

Наряду с грамотой № 724 (особенно с ее лицевой стороной), это одна из самых ранних берестяных грамот, в которой уже явно преобладают черты позднерусского типа (из примеров группы I последние два здесь малопоказательны, см. § 2.22; пример *долзь*, возможно, отражает прояснение сильного ѣ).

Морфология: *-е* в И. ед. *Жадъке*, [п]орѣцене (ср. *пославъ*, с закономерным *-ѣ*), отсутствие *-тъ* в [п]осл[е]. Отметим М. ед. муж. *въ братни долзь* (возможность трактовать это сочетание также как В. ед., допускавшаяся нами ранее, должна быть отвергнута — прежде всего потому, что в данную эпоху уже не встречается графическая мена ѣ и ѣ; для В. ед. ожидалось бы скорее всего *въ братень дологъ*).

Относительно твердости или мягкости основы в *поручьн-* см. Лингв., § 84 и Изуч. яз., § 83.

Для слова *опасъ* ср. *взяти на опасъ* ‘взять под стражу’, *держати на опасѣ* ‘держат под стражей’ (Слов. XI–XVII, 13: 8).

№ 233 (стратигр. посл. четв. XII в., Нерев., мостовая между Д и И)

Ѡ домажирѣ къ нажирѣ иже то привегре  
 --- [ѣ] в[ѣз]ьми ж[ѣ]... (| ...)

Чтение издателей *при ветре* не может быть принято: после *ве* стоит не *т*, а *з*. К сожалению, никакой интерпретации для отрезка *привегре(...)*, не предполагающей описок, пока нет; предположения об описке (вместо *при ветре?*, вместо *привегле* ‘привел’?) из-за недостатка контекста недоказуемы.

Отметим относительное местоимение *иже то* (§ 4.35).

Все имена в этих двух грамотах — дохристианские. *Домажирь* (‘домосед’) — весьма распространенное в славянском мире имя. *Нажирь* родственно словам *нажити*, *нажива*. *Судиша* — гипокористическое производное от *Судиславъ*, *Судимиръ* и т. п., *Жадъко* — от *Жадославъ* и т. п.

**Б 68. Грамота № 227** (стратигр. 60-е – 90-е гг. [предпочт. не позднее 70-х] XII в., внестратигр. 60-е – 90-е гг. XII в.; Нерев. Д)

У грамоты утрачен низ и левый край. В строках 1–6 слева утрачено примерно от 9 до 15 букв (эта оценка сделана по первой строке, где на имя автора, вероятно,